

“最懂中国的那位日本人走了”——2015年1月21日，著名华裔日本作家陈舜臣去世，享年90岁。

陈舜臣的历史小说、推理小说等风行日本40余年，获奖无数。在日本文学史上，似乎还没有哪位外族的作家能取得陈舜臣这样的文学成就——开创了日本“中国历史小说”之先河。在中国，陈舜臣的作品近年出版后受到了读者的欢迎和追捧，有读者称他的历史小说是“让死去的历史活过来”。陈舜臣用中国式的思维创作作品，向日本读者传递着中国的文化，成为中日文化交流的一座桥梁。

让日本人读更多中国历史

文本刊特约撰稿 潘后雯

病床边萌发的推理写作念头及背后荣耀

陈舜臣的祖先从中国河南迁到福建，又迁到台湾，祖父那一代从台湾移居神户从事贸易。1924年2月18日，陈舜臣生于日本神户。家中有十个兄弟姊妹，陈舜臣排行老二，是所有兄弟姊妹中话最少、个性最平和的一个。当时他虽然就读于一般的日本小学，但祖父从小便教他们兄弟诵读《三字经》等中文启蒙书，家中订有《上海申报》等中文报刊，这些都为陈舜臣打下良好的汉文基础。

日本占据台湾时期，陈舜臣的父亲在中国台湾、日本间往返谋生。陈舜臣19岁时，因为战事提前从大阪外国语学校（现大阪大学外语系）毕业。此后，陈舜臣在研究所做助手，并做印度语词典的编纂工作。在陈舜臣20来岁时，日本战败，台湾光复，他由日本籍改为中国国籍。因国籍原因，他在日本国立学校当不上教授，只好于1948年回到台湾，在台北县新庄中学当英语老师，并于次年返回日本神户。但直到1990年，陈舜臣才再次加入日本国籍。

35岁时，长女患病，陈舜臣在病床边阅读推理小说消除疲惫，突然觉得自己写的推理小说或许会更精彩，抱着姑且一试的想法，他一边为家族产业工作，

一边写小说。1961年，他的第一部著作《枯草之根》获得第7届江户川乱步奖，由此开始了职业作家生涯。1969年的《青玉狮子香炉》获得了第60届直木奖，1970年发表的《玉岭的叹息》（又名《重见玉岭》）和《孔雀之道》，也同时获得了第23届日本推理作家协会奖……作为享誉日本文坛的作家，陈舜臣拥有的奖项或头衔的确很多，被称为推理小说史上首位“三冠王”。总之，短短数年，他就占据了日本文坛的至高地位。

值得一提的是，在陈舜臣的所有推理小说作品之中，又以《玉岭的叹息》最为引人注目。

众所周知，推理小说是小说文学中的一种常见的小说类型。在日本文学史上，推理小说占有不可忽略的重要位置，包括本格派、社会派、悬疑派、冷硬派、和法庭派，其中以“本格派”、“新本格派”为日本推理小说的主流，具有主导地位，并多以“侦探”、“命案”、“解谜”等为主要主题。不同于日本传统推理小说，陈舜臣的推理小说《玉岭的叹息》以爱情为主题和主要线索，通过对不同人物的不同爱情经历进行推理文学创作，在展示了其推理方面的深厚功底的同时，还在作品中反映出现实社会的人生百态。

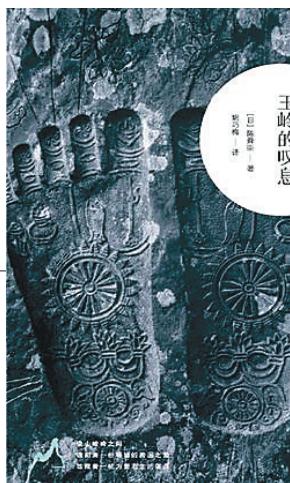
日本推理小说评论家新博久认为，“事实上将爱情作为推理的题材，曾是推理小说史上的禁忌，而在《玉岭的叹息》这部作品中，恋爱、犯罪以及背景（时代与风景）浑然一体，爱情升华到神秘的罗曼史，芳香扑鼻——这种评价并不夸张。”

写作范围涉及广泛并深受中日读者喜爱

事实上，陈舜臣擅长于以“中国历史”为背景，灵活的运用中国传统文学中的儒雅风格进行写作活动，并且他的写作范围十分广泛，涉及到历史小说、现代小说、推理小说、随笔、游记和历史作品。《秘本三国志》、《甲午战争》、《太平天国》、《秦始皇》、《成吉思汗一族》、《鸦片战争》、《诸葛亮》、《中国历史风云录》、《茶事遍路》、《西域余闻》、《日本人与中国》等代表作，不仅深受日本读者的喜爱，近年来也被翻译成为中文版，为中国两岸三地的历史爱好者钟爱，成为目前市场上历史类读物的畅销书。此外，陈舜臣还参与了《史



著名华裔日本作家陈舜臣



《玉岭的叹息》书影



《秘本三国志》书影

按照自己的方法去解释、推理才最终创作出了这部《秘本三国志》。”

陈舜臣的历史小说读起来很有趣，他曾说：“历史小说多半不就是作者依据史料，推理和虚构出来的混血儿吗？”他有意识地把历史题材与推理手法结合起来，既是历史小说，又是推理小说，这种写法日本小说界无有出其右者。

以通俗历史作家成名后，陈舜臣一度成为日本的媒体明星，这一点与易中天等学者在中国的走红异曲同工。日本各电视台曾经只要播放有关中国历史的节目，几乎都会请陈舜臣出场。

夹缝中带领读者打破历史误区

作为华裔，陈舜臣经常思考中日之间的文化差异问题，有文化学者评论，没有任何作家像陈舜臣那样用在不同文化、不同民族夹缝中生存的刻骨铭心的生活体验去深入思考的。远观中国历史以及历史命运带来的漂泊感，恰恰成为陈舜臣作品的精妙根源。

陈舜臣曾说：“我自1972年以来，几乎每年都要到中国旅行。那份热爱中国的情感也随之与日俱增，而且极大地影响了之后我的很多作品。”他的散文随笔代表作《日本人与中国》，便是带领读者打破历史误区，消除误解，重新认识日本人与中国。作者亲历日中两国文化，能准确、中肯地把握两国国民在民族性格与文化上的异同，并提出独具特色的“求同存异论”、“邻人论”等观点。人们要摒除长久以来存在的臆断和偏见，澄清对彼此文化的一些模糊认识，这才是正确认识邻国的途径之一。

在陈舜臣之后，田中芳树、宫城谷昌光、冢本青史等众多日本籍“中国历史小说作家”陆续出现。田中芳树称颂陈舜臣是“巨大的灯火”，写道：“所谓中国题材小说，现在正成了路，这是那些高举灯火走过荒野的先人们的恩惠，而最明亮温馨的灯火健在，令人不禁从心里感谢。”

日本历史学家司马辽太郎曾说：“能让日本人真正了解中国历史的，只有陈舜臣。陈舜臣这个人，存在就是个奇迹。”斯人已逝，他对中日历史文化的理解和观察，或许将长久影响我们。■